

艾憶納

普及湾大学二年中文

花木兰，英雄和女孩

花木兰代父从军是一个很有名的故事。这个故事是从《木兰诗》来的，可是美国迪士尼公司拍的木兰动画电影比木兰诗有名。电影和诗不一样。电影里加上了很多爱情的故事，很浪漫，但是在《木兰诗》里没有很多这样的情节。《木兰诗》里只写到了很多木兰怎么从一个女孩成为一个英雄的事情。

电影很有意思（可笑），也有很多朗朗上口的歌。不同年龄的人都喜欢公司拍的电影，但是《木兰诗》很简短但是很深刻，也有一小部分的人喜欢，因为《木兰诗》不太好玩儿。

电影只告诉你一些浪漫的故事和很多打仗的情景，电影拍得很漂亮，也有戏剧性。在电影和诗里木兰想棒她的爸爸。在电影里，木兰的父亲告诉她需要留在家里结婚生子。木兰没听父亲的话。在诗里木兰决定她代父从军，决定以后马上就出去了。要是木兰去，他的爸爸就安全。在电影里木兰只是一个士兵，她只打过两次仗；在诗里木兰是一个将军，而且从军十二年。

可是电影和诗有一些相同的地方。都是关于木兰代父从军。都是一个伦理的故事。诗的最后一句“雄兔脚扑朔，雌兔眼迷离；两兔傍地走，安能辨我是雄雌！”；电影也说“You stole your father’s armor, ran away from home, impersonated a soldier, deceived your commanding officer, dishonored the Chinese army, destroyed my palace, and you have saved us all”。都说虽然他是女孩，但是她依然是一个英雄。电影和诗里木兰成为英雄以后，她得到了一个政府的职位，但是她都拒绝了，最后回到家里。

虽然电影和诗不一样，但是都很好。

Vocab List

迪士尼	Dí shì ní	Disney
动画	dòng huà	Animation
爱情	ài qíng	Romance
浪漫	làng màn	Romantic
情节	qíng jié	Plot
英雄	yīng xióng	Hero
朗朗上口	lǎng lǎng shàng kǒu	Catchy
简短	jiǎn duǎn	Brief
深刻	shēn kè	Profound
打仗	dǎ zhàng	Battle
情景	qíng jǐng	Scene
戏剧性	xì jù xìng	Dramatic
代	dài	Substitute (take someone’s place)
从军	cóng jūn	Enlist in army
士兵	shì bīng	Soldier
将军	jiāng jūn	General
伦理	lún lǐ	Moral, ethical
政府	zhèng fǔ	Government
职位	zhí wèi	Position
拒绝	jù jué	To refuse or turn down

Mulan, the Hero and the Girl

The story of Mulan taking her father's place in the army is a famous story. The original story is the Ballad of Mulan, but Disney's animated movie of Mulan is more popular than the ballad. The movie is different from the ballad. In the movie there is a very romantic plot, but the ballad does not have that plot line. The Ballad of Mulan is only the story of how Mulan went from a girl to a hero.

The movie is very humorous and has lots of catchy songs. People of all ages can enjoy the movie, but the Ballad of Mulan is very short and profound so it only appeals to certain people; the ballad isn't very fun.

The movie mostly tells a story of romance with several battle scenes. The movie is pretty and dramatic. In both the movie and the ballad Mulan wants to help her father. In the movie Mulan's father tells her to stay home and get married; she doesn't listen to him. In the ballad Mulan just decides to take her father's place in the army then leaves immediately. If Mulan leaves and takes her father's place, he is safe. In the movies Mulan is just a soldier, she only fights in two battles; in the ballad Mulan becomes a general and serves for twelve years.

However, the movie and the ballad have a few similarities. Both are about a girl who goes to war for her father. Both offer a moral story. The ending ballad line is,

"The he-hare's feet go hop and skip,
The she-hare's eyes are muddled and fuddled.
Two hares running side by side close to the ground,
How can they tell if I am he or she?"

and the movie says, "You stole your father's armor, ran away from home, impersonated a soldier, deceived your commanding officer, dishonored the Chinese army, destroyed my palace, and you have saved us all." Both say that although Mulan is a girl, she can still be a hero. In both, after Mulan saves China, she is offered a position in the government but refuses because she wants to go home.

Although the movie and the ballad are different, both are good.